

# Das Deutschlandlied

CMG Archives  
<http://campbellmgold.com>

--()--

## Das Lied der Deutschen

## Song of the Germans

### German Lyrics

### Literal English

1. Deutschland, Deutschland über alles,\*\*  
ber alles in der Welt,\*\*  
enn es stets zu Schutz und Trutze  
Brüderlich zusammenhält,  
Von der Maas bis an die Memel,  
Von der Etsch bis an den Belt -  
Deutschland, Deutschland über alles,  
Über alles in der Welt.

1. Germany, Germany above all,\*\*  
Above everything in the world,\*\*  
When always, for protection,  
We stand together as brothers.  
From the Maas to the Memel  
From the Etsch to the Belt -  
Germany, Germany above all  
Above all in the world.

2. Deutsche Frauen, deutsche Treue,  
Deutscher Wein und deutscher Sang  
Sollen in der Welt behalten  
Ihren alten schönen Klang,  
Uns zu edler Tat begeistern  
Unser ganzes Leben lang.  
Deutsche Frauen, deutsche Treue,  
Deutscher Wein und deutscher Sang

2. German women, German loyalty,  
German wine and German song,  
Shall retain in the world,  
Their old lovely ring  
To inspire us to noble deeds  
Our whole life long.  
German women, German loyalty,  
German wine and German song.

3. Einigkeit und Recht und Freiheit  
für das deutsche Vaterland!  
Danach lasst uns alle streben  
Brüderlich mit Herz und Hand!  
Einigkeit und Recht und Freiheit  
Sind des Glückes Unterpfand;  
Blüh' im Glanze dieses Glückes,  
Blühe, deutsches Vaterland.

3. Unity and law and freedom  
For the German Fatherland  
Let us all strive for that  
In brotherhood with heart and hand!  
Unity and law and freedom  
Are the foundation for happiness  
Bloom in the glow of happiness  
Bloom, German Fatherland.

4. Deutschland, Deutschland über alles,\*  
Und im Unglück nun erst recht.  
Nur im Unglück kann die Liebe  
Zeigen, ob sie stark und echt.  
Und so soll es weiterklingen  
Von Geschlechte zu Geschlecht:  
Deutschland, Deutschland über alles,  
Und im Unglück nun erst recht.

4. Germany, Germany above all\*  
And in misfortune all the more.  
Only in misfortune can love  
Show if it's strong and true.  
And so it should ring out  
From generation to generation:  
Germany, Germany above all,  
And in misfortune all the more.

---

Melody: Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Lyrics: August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1798-1874)

\*The fourth verse was written by Albert Matthäi during the French occupation of the Ruhr region in 1923. It is not part of the anthem today. Since 1952, only the third ("Einigkeit und Recht und Freiheit" - "Unity and law and freedom") verse has been the official anthem.

Verse 4 was a short-lived afterthought by another author (Albert Matthäi) and is seldom seen. Today, only the third verse is the official anthem, but there are movements that consider even the second verse to be offensive and who wish to ban the entire song.

\*\*The sentiment of the first two lines is: "Esteemed above everything in the world" (as most citizens express of their homeland), not "rulers of the world". At the time it was written, it was a call to unite the many independent states into one unified Germany.

End

--()--

<http://campbellmgold.com>

09122009/1